



A

## Anexo

Requisitos recomendados  
de acceso a servicios  
lingüísticos

*Este página se ha dejado en blanco intencionalmente.*

# Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

Los mejores datos disponibles para determinar las necesidades lingüísticas se pueden hallar en la Tabla B16001 "Idioma que se habla en el hogar según la habilidad para comunicarse en inglés de la población a partir de los 5 años" incluida en la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (American Community Survey, ACS) del Censo de los Estados Unidos de 2015. Esta tabla reúne los datos de la población para 39 idiomas; sin embargo, la tabla ya no se utilizará para los distritos censales en futuros censos. La omisión de esta fuente de datos dará lugar al agrupamiento de algunos idiomas aislados que se clasificarán en categorías lingüísticas amplias sin identificar los idiomas específicos. En algunos casos, este agrupamiento no brindará información suficiente sobre los idiomas aislados y originará dificultades para identificar las necesidades lingüísticas. Aunque se cuenta con otras fuentes de datos, dicha información no se recaba a nivel de los distritos censales, lo cual es necesario para determinar el aislamiento lingüístico en las áreas de estudio. Para evitar perder esta información importante, la Medida A continuará empleando los datos de la ACS de 2015 a fin de identificar los idiomas aislados. Se supone que no ocurrirán grandes cambios demográficos en los primeros cinco años de implementación de la Medida A, ya que estos suelen originarse de forma gradual con el paso del tiempo. El Distrito de Parques Regionales y Espacios Abiertos (Regional Park and Open Space District, RPOSD) reevaluará las fuentes de datos y las metodologías adecuadas después de recabar los datos del Censo de 2020.

Los pasos para calcular el aislamiento lingüístico son los siguientes:

- 1) Se deben sumar los atributos de los centros de los distritos censales que se encuentran dentro de los límites del área de estudio.
- 2) Para cada uno de los 39 idiomas, se debe calcular el porcentaje de residentes que no tiene un nivel "muy bueno" de inglés frente a la población del área de estudio.<sup>1</sup>
- 3) Empleando los rangos definidos en la Tabla 1, asignar los idiomas al nivel que corresponda. Cada clasificación identifica el nivel de servicios de traducción e interpretación correspondiente según el porcentaje de personas aisladas lingüísticamente que hablan un idioma determinado en un área de estudio en particular.

Tabla 1

<b>NIVEL 1</b>	El <b>15 % o más</b> de la población se encuentra aislada lingüísticamente por un idioma determinado.	Los talleres y las reuniones presenciales deben ofrecer servicios de interpretación consecutiva o simultánea. Además, todos los materiales escritos se deben traducir, incluidos los materiales de divulgación, señalizaciones, agendas y otros materiales impresos de las reuniones.
<b>NIVEL 2</b>	Entre el <b>5 %</b> y el <b>14.99 %</b> de la población se encuentra aislado lingüísticamente por un idioma determinado.	Los materiales escritos más importantes se deben traducir, incluidos todos los materiales impresos de las reuniones y al menos una forma de divulgación. Los talleres y las reuniones presenciales deben ofrecer servicios de interpretación consecutiva o simultánea solo si se recibe una solicitud específica.
<b>NIVEL 3</b>	Entre el <b>1 %</b> y el <b>4.99 %</b> de la población se encuentra aislada lingüísticamente por un idioma determinado.	Se recomienda (pero no se exige) la traducción de los materiales de divulgación y los materiales impresos de las reuniones.

Consulte la Tabla 2 para identificar los idiomas aislados por área de estudio.

<sup>1</sup> El total de residentes que no tiene un nivel "muy bueno" de inglés con respecto a un idioma X en un área de estudio dividido por la población total del área de estudio.

### Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

ID.	Nombre del área de estudio	NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor	NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %	NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %
81	Ciudad de Agoura Hills			Español
82	Ciudad de Alhambra	Chino	Español	Vietnamita
166	Ciudad de Arcadia	Chino		Español, Coreano
40	Ciudad de Artesia		Español	Portugués, Gujarati, Hindi, Índico, Chino, Coreano, Tagalo
53	Ciudad de Avalon/Área no incorporada de Channel Islands North	Español		
175	Ciudad de Azusa	Español		
54	Ciudad de Baldwin Park	Español	Chino	Vietnamita, Tagalo
71	Ciudad de Bell	Español		
114	Ciudad de Bell Gardens	Español		
100	Ciudad de Bellflower	Español		Tagalo
167	Ciudad de Beverly Hills		Persa	Español, Coreano, Hebreo
7	Ciudad de Bradbury/Área no incorporada de Bradbury		Chino	Español
176	Ciudad de Burbank		Español, Armenio	
101	Ciudad de Calabasas			Persa
161	Ciudad de Carson		Español, Tagalo	
184	Ciudad de Cerritos/Área no incorporada de Cerritos		Chino, Coreano	Español, Tagalo
171	Ciudad de Claremont/Área no incorporada de Claremont			Español, Chino
55	Ciudad de Commerce	Español		

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
142	Ciudad de Compton	Español		
93	Ciudad de Covina		Español	Chino, Tagalo
56	Ciudad de Cudahy	Español		
172	Ciudad de Culver City			Español
157	Ciudad de Diamond Bar		Chino, Coreano	Español, Tagalo
162	Ciudad de Downey	Español		
143	Ciudad de Duarte		Español	Chino, Tagalo
115	Ciudad de El Monte	Español	Chino, Vietnamita	
158	Ciudad de El Segundo			Español
102	Ciudad de Gardena		Español	Japonés, Coreano, Vietnamita
180	Ciudad de Glendale - Northside	Armenio		Español, Coreano
168	Ciudad de Glendale - Southside	Armenio	Español	Ruso, Coreano, Tagalo
144	Ciudad de Glendora/Área no incorporada de Glendora			Español
41	Ciudad de Hawaiian Gardens	Español		
145	Ciudad de Hawthorne	Español		
128	Ciudad de Hermosa Beach			
1	Ciudad de Hidden Hills			Chino
72	Ciudad de Huntington Park	Español		

### Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

ID.	Nombre del área de estudio	NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor	NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %	NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %
25	Ciudad de Industry	Español	Chino	Coreano, Vietnamita, Tagalo
116	Ciudad de Inglewood	Español		
57	Ciudad de Irwindale	Español		
117	Ciudad de LA Arleta - Pacoima	Español		
83	Baldwin Hills - Leimert - Hyde Park, Ciudad de LA		Español	
26	Bel Air - Beverly Crest, ciudad de LA/Área no incorporada de Hollywood Hills			Español, Persa
135	Boyle Heights, ciudad de LA	Español		
129	Brentwood - Pacific Palisades, ciudad de LA			Persa
66	Ciudad de La Canada Flintridge		Coreano	Armenio, Chino
58	Canoga Park - Winnetka, ciudad de LA	Español		Persa, Vietnamita, Tagalo
118	Central City, ciudad de LA		Español, Coreano	Chino, Japonés
59	Central City North, ciudad de LA	Chino	Español	Coreano, Camboyano, Vietnamita
152	Chatsworth - Porter Ranch, ciudad de LA/Área no incorporada de Chatsworth/Área no incorporada de Northridge/Área no incorporada de Conoga Park/Área no incorporada de Porter Ranch - Oat Mountain		Español	Persa, Coreano, Vietnamita
136	Encino - Tarzana, ciudad de LA		Persa	Español, Ruso, Hebreo
164	Exposition Park - University Park - Vermont Square, ciudad de LA	Español		Chino, Coreano
73	Granada Hills - Knollwood, ciudad de LA		Español	Armenio, Coreano, Tagalo
42	Ciudad de La Habra Heights			Español, Chino

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
43	Harbor Gateway, ciudad de LA	Español		Japonés, Coreano, Vietnamita, Tagalo
103	Hollywood - North, ciudad de LA		Español	Ruso, Armenio
104	Hollywood - South, ciudad de LA	Español		Ruso, Armenio, Tagalo
137	Ciudad de La Mirada		Español	Coreano, Tagalo
130	Mission Hills - Panorama City - North Hills, ciudad de LA	Español		Armenio, Tagalo
94	North Hollywood - Valley Village, ciudad de LA	Español		Ruso, Armenio
183	Northeast Los Angeles - North, ciudad de LA	Español		Chino, Tagalo
177	Northeast Los Angeles - South, ciudad de LA	Español	Chino	
60	Northridge, ciudad de LA		Español	Chino, Coreano
105	Palms - Mar Vista - Del Rey, ciudad de LA		Español	Chino
27	Ciudad de La Puente	Español		Chino, Tagalo
95	Reseda - West Van Nuys, ciudad de LA	Español		Armenio, Persa, Vietnamita, Tagalo
185	San Pedro, ciudad de LA/Port of Los Angeles, ciudad de LA/Área no incorporada de La Rambla		Español	
84	Sherman Oaks - Studio City - Toluca Lake - Cahuenga Pass, ciudad de LA/Área no incorporada de Universal City			Español, Ruso
138	Silver Lake - Echo Park - Elysian Valley, ciudad de LA	Español		Chino, Tagalo
119	South Los Angeles, ciudad de LA	Español		
163	Southeast Los Angeles, ciudad de LA	Español		
169	Southeast Los Angeles - North, ciudad de LA	Español		

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
120	Sun Valley - La Tuna Canyon, ciudad de LA	Español		Armenio, Tagalo
139	Sunland - Tujunga - Lake View Terrace - Shadow Hills, ciudad de LA		Español, Armenio	Coreano
96	Sylmar, ciudad de LA	Español		
61	Valley Glen - North Sherman Oaks, ciudad de LA	Español		Ruso, Armenio
44	Van Nuys - North Sherman Oaks, ciudad de LA	Español		Armenio
106	Venice, ciudad de LA			Español
159	Ciudad de La Verne/Área no incorporada de La Verne/Área no incorporada de Claremont			Español, Chino
107	West Adams, ciudad de LA	Español		Coreano
146	West Hills - Woodland Hills, ciudad de LA/Área no incorporada de Conoga Park - West Hills			Español, Persa
85	West Los Angeles, ciudad de LA			Español, Persa, Chino
67	Westchester - Playa del Rey, ciudad de LA/Los Angeles International Airport, ciudad de LA			Español
147	Westlake, ciudad de LA	Español	Coreano	Tagalo
45	Westwood, ciudad de LA/Área no incorporada de Sawtelle VA Center			Persa, Chino, Coreano
121	Wilmington - Harbor City, ciudad de LA/Port of Los Angeles, ciudad de LA	Español		Coreano
68	Wilshire - Koreatown, ciudad de LA	Español, Coreano		Tagalo
108	Wilshire - West, ciudad de LA		Español	Persa, Coreano
153	Ciudad de Lakewood/Área no incorporada de Lakewood		Español	Chino, Coreano, Tagalo
69	Ciudad de Lancaster - Eastside		Español	

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
122	Ciudad de Lancaster - Westside		Español	
74	Ciudad de Lawndale	Español		Vietnamita
62	Ciudad de Lomita		Español	Japonés, Coreano, Tagalo
97	Ciudad de Long Beach Central		Español	Tagalo
165	Ciudad de Long Beach East/Área no incorporada de Long Beach			Español
123	Ciudad de Long Beach North	Español		Camboyano
188	Ciudad de Long Beach South		Español	Camboyano
154	Ciudad de Long Beach West	Español		Camboyano, Tagalo
109	Ciudad de Lynwood/Área no incorporada de Lynwood	Español		
75	Ciudad de Malibú			
178	Ciudad de Manhattan Beach			
76	Ciudad de Maywood	Español		
77	Ciudad de Monrovia		Español	Chino
131	Ciudad de Montebello	Español		Armenio, Chino
148	Ciudad de Monterey Park	Chino	Español	Japonés, Vietnamita
149	Ciudad de Norwalk	Español		Chino, Coreano, Tagalo
124	Ciudad de Palmdale - Eastside/Área no incorporada de South Antelope Valley	Español		
125	Ciudad de Palmdale - Westside		Español	

### Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

ID.	Nombre del área de estudio	NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor	NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %	NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %
46	Ciudad de Palos Verdes Estates			Español, Chino, Japonés
140	Ciudad de Paramount	Español		
132	Ciudad de Pasadena - Eastside/Área no incorporada de Kinneloa Mesa		Español	Armenio, Chino
173	Ciudad de Pasadena - Westside		Español	Chino
110	Ciudad de Pico Rivera	Español		
155	Ciudad de Pomona - Northside	Español		
150	Ciudad de Pomona - Southside	Español		Chino, Vietnamita
170	Ciudad de Rancho Palos Verdes			Español, Chino, Japonés, Coreano
186	Ciudad de Redondo Beach			Español
2	Ciudad de Rolling Hills			Español, Chino, Japonés, Coreano
86	Ciudad de Rolling Hills Estates/Área no incorporada de Westfield			Español, Chino, Japonés, Coreano
98	Ciudad de Rosemead	Chino	Español, Vietnamita	
156	Ciudad de San Dimas/Área no incorporada de San Dimas			Español, Chino
87	Ciudad de San Fernando	Español		
111	Ciudad de San Gabriel	Chino	Español	Vietnamita
8	Ciudad de San Marino	Chino		Español
126	Ciudad de Santa Fe Springs	Español		Coreano
182	Ciudad de Santa Mónica			Español, chino

### Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

ID.	Nombre del área de estudio	NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor	NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %	NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %
112	Ciudad de Sierra Madre			Español, Chino
141	Ciudad de Signal Hill		Español	Camboyano, Tagalo
78	Ciudad de South El Monte/Área no incorporada de El Monte/Área no incorporada de Whittier Narrows	Español		Chino, Vietnamita
88	Ciudad de South Gate	Español		
89	Ciudad de South Pasadena			Español, Chino, Japonés, Coreano
28	Ciudad de Temple City	Chino		Español, Vietnamita
174	Ciudad de Torrance - North			Español, Chino, Japonés, Coreano, Vietnamita
181	Ciudad de Torrance - South			Español, Chino, Japonés, Coreano
3	Ciudad de Vernon/Área no incorporada de Vernon	Español		Chino
133	Ciudad de Walnut	Chino		Español, Coreano, Vietnamita, Tagalo
160	Ciudad de West Covina		Español, Chino	Vietnamita, Tagalo
90	Ciudad de West Hollywood		Ruso	Español
79	Ciudad de Westlake Village			
187	Ciudad de Whittier		Español	
179	Santa Clarita - North		Español	
151	Santa Clarita - South		Español	
9	Área no incorporada de Acton/Área no incorporada de South Antelope Valley		Español	
10	Área no incorporada de Agua Dulce - Angeles National Forest - Canyon Country			Español

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
47	Área no incorporada de Altadena		Español	Armenio
29	Área no incorporada de Angeles National Forest		Español	
127	Área no incorporada de Azusa	Español		Chino, Tagalo
50	Área no incorporada de Bassett - West Puente Valley	Español		Chino, Tagalo
91	Área no incorporada de Castaic		Español	
11	Área no incorporada de Charter Oak Islands		Español	Chino
12	Área no incorporada de Compton		Español	
5	Área no incorporada de Covina Islands	Español		Chino
4	Área no incorporada de Covina - San Dimas		Chino	Español, Gujarati
13	Área no incorporada de Del Aire	Español		Árabe
70	Área no incorporada de East Los Angeles - Northwest	Español		
30	Área no incorporada de East Los Angeles - Southeast	Español		
31	Área no incorporada de East Rancho Dominguez	Español		
32	Área no incorporada de East San Gabriel/Área no incorporada de Arcadia	Chino	Español	Vietnamita
80	Área no incorporada de Florence - Firestone	Español		
99	Área no incorporada de Hacienda Heights - Whittier		Español, Chino	Coreano
34	Área no incorporada de Hawthorne/Área no incorporada de Alondra Park		Español, Vietnamita	Chino, Tagalo
14	Área no incorporada de La Crescenta - Montrose		Coreano	Español, armenio

**Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos**

<b>ID.</b>	<b>Nombre del área de estudio</b>	<b>NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor</b>	<b>NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %</b>	<b>NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %</b>
48	Área no incorporada de Ladera Heights/View Park - Windsor Hills			Español
35	Área no incorporada de Lake Los Angeles/Área no incorporada de Pearblossom/Área no incorporada de Liano/Área no incorporada de Valyermo		Español	
15	Área no incorporada de Lennox	Español		
6	Área no incorporada de Leona Valley/Área no incorporada de Lake Hughes			
36	Área no incorporada de Littlerock	Español		
16	Área no incorporada de Malibú			Español
63	Área no incorporada de Marina del Rey			Chino, Árabe
33	Área no incorporada de Monrovia		Español, Chino	
17	Área no incorporada de Northeast Antelope Valley		Español	
18	Área no incorporada de Northwest Antelope Valley			Español
51	Área no incorporada de Pellissier Village - Avocado Heights	Español		Chino, Vietnamita
19	Área no incorporada de Quartz Hill - Lancaster			Español
92	Área no incorporada de Rowland Heights	Chino	Español	Coreano, Tagalo
20	Área no incorporada de San Jose Hills	Español		Chino
37	Área no incorporada de San Pasqual/Área no incorporada de East Pasadena		Español, Chino	Tagalo
38	Área no incorporada de Santa Monica Mountains/Área no incorporada de Triunfo Canyon			Español, Coreano
134	Área no incorporada de South Whittier/Área no incorporada de East La Mirada	Español		

### Anexo A: Metodología y requisitos de acceso a servicios lingüísticos

ID.	Nombre del área de estudio	NIVEL 1: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 15 % o mayor	NIVEL 2: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 5 % al 14.99 %	NIVEL 3: Idioma(s) con un nivel de aislamiento del 1 % al 4.99 %
49	Área no incorporada de Stevenson/Newhall Ranch			Español, Coreano
52	Área no incorporada de Sunrise Village - South San Gabriel - Whittier Narrows	Chino	Español, Vietnamita	Coreano, Tagalo
64	Área no incorporada de Topanga Canyon/Topanga			Español, Chino
39	Área no incorporada de Valinda	Español		Chino, Vietnamita, Tagalo
21	Área no incorporada de Walnut Park	Español		
22	Área no incorporada de West Athens - Westmont	Español		
23	Área no incorporada de West Carson		Español	Japonés, Coreano, Tagalo
24	Área no incorporada de West Rancho Dominguez	Español		
65	Área no incorporada de West Whittier - Los Nietos	Español		
113	Área no incorporada de Willowbrook	Español		